

La manzanilla de Colón: Aspectos biogeográficos del uso de plantas con fines curativos de los estudiantes de la UEA y sus familiares

Manzanilla de Colón nishka: Shuk sami yachaykunamanta yachaykunatami kay Universidad Estatal Amazónica yachakukkuna hanpirinamanta kay hanpi yurakunamanta yachanakun, cashnallata paykunapak ayllukunapakmi yachanun.

Thomas May, Mateo Radice

HUELLAS DEL SUMACO – Revista Social, Económica, Ambiental y Cultural.
Universidad Estatal Amazónica

VOLUMEN 15, Número 1, Junio 2016

ISSN: 1390-6801



Thomas May¹, Ph.D.
tmay@uea.edu.ec

Mateo Radice², Ph.D.
mradice@uea.edu.ec

¹Universidad Estatal Amazónica,
CIM-Cooperación Alemana
²Docente-Investigador,
Universidad Estatal Amazónica

Recibido: 25 de noviembre, 2015
Aceptado: 16 de mayo, 2016

Ecuador, cuyo territorio abarca solamente 0,2% de la superficie terrestre del planeta, tiene el privilegio de pertenecer a los 17 países megadiversos (Mittermeier et al., 1997) que en su conjunto albergan el 70% de las especies biológicas conocidas en el mundo. Dentro de sus fronteras se encuentra el 7% de las especies de plantas vasculares que existen en la Tierra, el 11% de los helechos, el 20% de las orquídeas (Neill, 2012), el 18% de las especies de aves, entre ellas el 50% de las que existen en Suramérica, y el 7% de los anfibios (Ridgely y Greenfield, 2001). A esta inmensa riqueza biológica se le agrega una gran riqueza cultural, con 14 etnias o nacionalidades tradicionales, de las que diez viven en la Región Amazónica Ecuatoriana (Gutiérrez et al., 2015). Los conocimientos tradicionales de estas culturas son de una gran complejidad y abarcan la cosmovisión, las artes, las formas de vivir, la organización social, y las relaciones entre los seres humanos y su contexto natural. Dentro de esas tradiciones, los conocimientos enfocados a los remedios naturales, sean esos de origen vegetal, animal o mágica, representan probablemente el conjunto más profundo y relevante de las poblaciones amazónicas, y un gran aporte potencial para el mundo.

Al igual que en toda la Cuenca Amazónica, en la Amazonía ecuatoriana las poblaciones tradicionales han suscitado el interés de los etnobotánicos. Una investigación realizada en las provincias de Loja y Zamora-Chinchipec (Bussmann and Sharon, 2006), evidenció una progresiva pérdida de conocimientos tradicionales y una intensa "occidentalización" de los rituales y de los medicamentos. Es evidente que la medicina tradicional, al igual que la sociedad en su conjunto, vive un continuo proceso de transformación y mestizaje, acelerado posiblemente por los efectos de la globalización cultural.

En ese contexto es de gran interés recabar más informaciones sobre los usos de remedios de plantas en la actualidad, tanto de la población tradicional como de la población que se encuentra en mayor o menor grado asimilada a la cultura occidental. Aprovechando la circunstancia de que en la Universidad Estatal Amazónica (UEA), institución de educación superior a la cual pertenecen los dos autores, los estudiantes pertenecen a una amplia gama de segmentos de la sociedad ecuatoriana, se realizó una encuesta con estudiantes sobre las plantas que en sus familias son usadas para fines medicinales.

Ecuador llakta allpaka charishka kanmi 0,2% patsakya-chishka kay allpa pachapika, kasna kashkamantami chunka kanchis (17) hatun llaktakuna shutipi, hatun yachaykunapi katin (Mittermeier et al., 1997), ñukanchi llakta allpapimi Ecuador llakta shuti ashka sillpa charishkamanta katin 70% patsakyachishkapi ñukanchi allpa mamapi. Kasnami allpa mayanpimi tuparin ashka sami yurakuna, ashka sacha 7% patsakyachishka tyan, ashtawan tyanmi 11% patsakyachishka shipati shina wiñak yurakuna, 20% patsakyochoishka kanmi sisa shina rikurik kiwakuna, (Neill, 2012), 18% piskukuna sami, kaykunami kan 50% kay uray Abya Yala allpapi tyakkuna, ashtawan 7% patsakyachishka kanmi tyutipakkuna lulunkuna (Ridgely y Greenfield, 2001). Kasna hatun miranapika yaparinmi runakuna kawsaymanta, kay runakunakuna kawsay kanmi chunka chusku unay tawkarishkamanta (14 etnias o nacionalidades), kaykunamanta chunka runakuna kawsaymi kanun Ecuador Antisuyumanta (Gutiérrez et al., 2015). Ñawpa kawsay yachaykuna riksishkami ashka yuyaykunata yachachin, kasnami sumak muskurishka shina kan, ima awanamanta, kawsanamanta, wankurishpa kawsanamanta, chasnallata runakuna pura llutarishpa kawsanamanta. Kasna ñawpa kawsaywan katimushkami, riksishka yachaykunami sacha hanpipak chanichishka kan, ima runakunata, wiwakunata hanpinkapak, kasnami Antisuyupi tyak runakuna kuyanushpa (llakinushpa) ñawpakman shinchiyahspa katina kan imashina tukuy llaktakuna kashka shina.

Imashinami Antisuyu mayukuna (yakukuna) llukshishkaman, ñukanchi Ecuador Antisuyupi ñawpakmanta kawsak runakuna sumakta kushiyashpa katimunushka hanpi yuramanta yachashpa. Kay Loja, Zamora Chinchipec markakunapimi taripaykunata rurashka kashka (Bussmann and Sharon, 2006). Kasnami rikurishka kay ñawpak yachaykunaka riksina runakuna chinkarishpa katikushka, kay llakika kanmi chay ruankunallata shuk sami runakunamanta yachaykunata chaskishkamanta, chasnallata sacha shukmanta hanpikunata amuyashkamanta. Rikurishkami ima shina sacha hanpikunaka yachashkami turkarishpa masarishpa katin, taripshpa rikupika kashkami tukuy runakuna chasnallata masarishpa katimushkamanta.

Kasna yachashkapimi kan hatun yachaykunata pallankapak imashina sacha hanpikunamanta kunan pachapi, kikin kawsaypi kawsak runakuna chasnallata shuk kawsaymanta yachakukkuna. Kasnami Universidad Estatal Amazónica (UEA) chaskirishka chay yachana wasipi kikinta tyakkuna, yachakukkunami ashka Ecuador llaktapi tyak maltakuna, kaypimi yachakukkuna yurakunamanta shuk runakunata tapushka yachanakun, kasna rurashpami kikin ayllupi chasnallata yachashpa katinun sacha hanpikunamanta.

Metodología

En octubre 2015, a pocas semanas después del inicio de las clases del semestre 2015 -2016, se realizó una encuesta con estudiantes de las carreras de Ingeniería Agropecuaria, Ingeniería Agroindustrial e Ingeniería en Turismo de la Universidad Amazónica Estatal (UEA) en Puyo. Se utilizó un cuestionario en el que se preguntó por los remedios naturales provenientes de plantas utilizados en la casa de los padres de los estudiantes, los nombres comunes y científicos, los síntomas o las afecciones que se estaban tratando con estos remedios, las plantas utilizadas, y la proveniencia de las plantas. Además se preguntó por datos generales de los entrevistados: nombre y apellido o provincia adonde residen.

Después de haber recogido los datos, se procedió a comprobar las relaciones de los nombres comunes de las plantas con nombres científicos, para después determinar cuál es su distribución actual y confirmar su zona de origen, utilizando la obra de Ríos *et al.* (2007). Para obtener informaciones confiables se realizó una búsqueda de información en internet, comparando en todos los casos varias fuentes y sopesando su nivel de consistencia. Cruzando las informaciones sobre la zona en que actualmente está presente y la zona de origen, se clasificaron las plantas en cuatro categorías a continuación:

- Plantas presentes en la Amazonia y nativas de esta zona: AN.
- Plantas presentes en la Amazonía con el origen fuera de la zona: AI.
- Plantas presentes en la Sierra y nativas de esa zona: SN.
- Plantas presentes en la Sierra con el origen fuera de la zona: SI.

El hecho de que las informaciones sobre las plantas utilizadas no están respaldadas por material vegetal recogido por los entrevistados que se pudiera comparar con un voucher de herbario y con la descripción botánica de las especies, en varios casos genera ambigüedades en la identificación taxonómica, lo que imposibilita la determinación segura de su área de distribución actual y de su origen. No es raro que el mismo nombre común en diferentes zonas es utilizado para diferentes especies, que las mismas especies tienen diferentes nombres comunes en diferentes lugares o hasta en el mismo lugar, o que el mismo nombre es utilizado para diferentes especies, y que una de ellas o ambas a su vez tienen diferentes nombres comunes (Baraloto *et al.*, 2007, Herrero Jaureguí *et al.*, 2009). Debido a estos elementos de incertidumbre, un conjunto de las plantas mencionadas han sido reunidas en un grupo que sufre de una ambigüedad en la determinación de la especie, de su origen y distribución actual. A continuación una definición de la quinta categoría:

Llankay, yachay ñanpi

Kay 2015 ukuy killapi, ña wawakuna yacha wasiman rikunkapak kallarishkayta kay 2015-2016 yachana watakuna kay kalarik sukta killakunapi, rurarishkami yachakukkunata tapushka killka, kay Ingeniería Agropecuaria, Ingeniería Agroindustrial, Ingeniería en Turismo de la Universidad Amazónica Estatal (UEA) Puyo llaktapi yachakukkunami kanun. Tapunakunata rurashka killkami kanurka sacha hanpikunamanta riksik yayakunata tapuna, sacha janpi kiki shutikunata tapuna, chasnallata amawta shitukunata tapuna, chasnallata ima nanaykunata unkuy samikunata allichik hanpita nishpa yachana, maypi tyak maymanta shamuk hanpita nishpa yachana. Kay killkapi kutipak runakuna paykuna shutita, ayllu shutita, maypi kawsanun nishpa tapuna.

Tukuy tapunata pallashka washa rurarishkami ima shutikunata llutarin nishpa kamana kay sacha hanpikunamanta, chasnallata amawta shutiwan taripashpa rikushpa yachana, chay washa kunan pachapika maypita kasna sacha hanpikunaka katurin nishpa yachana, maykan llaktapi tyak hanpita nishpa yachana, kaytaka Ríos llankaymi niska kana (2007 wata). Kasna tapushpa yachanamanta chasnallata anta nikipi maskashkami kashka kasna kamashpami ashka shuti samikunata tupashka kashka kasna sacha hanpikunaka. Chasnallata kasna sami hanpikunaka tukuy yuyaykunata pallashpa tupashkami kanun maypi tyak maymanta hanpita nishpa riksishka, kasna yachashpami chusku sami wankushka hanpi yurakuna kanun, kasna:

- Antisuyupi kunan tyak yurakuna, kay kuskapi wiñakkuna: AN.
- Antisuyupi kunan tyak yurakuna shuk kuskamanta yurakuna: AI.
- Punasuyupi kunan tyak yurakuna, chaypi wiañakkuna: SN.
- Punasuyupi kunan tyak yurakuna, shuk kuskamanta yurakuna: SI.

Kasna yurakunamanta yachashpa pallashkakuna mana kikinta rikushpa rurashka yachaykuna pallashkami kanun, chasna kashkamantami tapushpalla killkakunapi killkashka kanun kay sacha hanpi yurakunamanta, kasna kashkamantami mana mana allita yacharin ima shina katunakunamanta, maymanta hapamushka kashka shina. Mana allichu sakirin chay sami shutillata tukuy kuskakunapi, chay sami hanpillata tukuy kuskakunapi, chay sami shutillata maykan kuskapi tyan, maykanpika chay hanpi yurallata shuk mayan shutillata rimarin (Baraloto *et al.*, 2007, Herrero Jaureguí *et al.*, 2009). Kasna karan sami hanpi shutikuna tyak kashkamanta shuklla wankushka samimi kashka allita yachankapak, allita taripashpa yachahkapak. Kasna katinllapi pichka sami yachaykunapimi churarishka, kasna:

- Plantas cuya identificación, origen y distribución son ambiguas: IND

Resultados

En la encuesta participaron 139 estudiantes en total, La mayoría de los estudiantes son residentes en la Región Amazónica Ecuatoriana (99), otros vienen de la Sierra (34), y una pequeña minoría de la Costa (3) y del extranjero (3). En total, los 139 estudiantes mencionaron 807 veces algún tipo de uso de plantas para fines curativos/medicinales.

134 diferentes plantas fueron mencionadas. El número de especies botánicas con seguridad es mayor, ya que en varios casos el mismo nombre se refiere a varias especies. En cambio, los casos en que una especie es llamado por diferentes nombres comunes han podido ser detectados, y la especie se ha categorizada como una sola.

Cómo se puede apreciar en la Figura 1, de las 134 plantas, 29 (22%) son nativas de la Amazonía y su distribución actual puede ser clasificada como amazónica, ya que no están presentes en la Sierra (ejemplo: sangre de drago, *Croton lechleri*). En 11 casos (8%) el área actual de distribución es la Amazonía, pero son plantas introducidas de otras zonas geográficas (ejemplo: jengibre, *Zingiber officinalis*, planta tropical de origen en la Asia suroriental). 14 plantas (10%) son nativas de la zona de la Sierra y no están presentes en zonas con clima tropical cálido como la Amazonía (ejemplo: ñachag, *Bidens andicola*). 43 plantas (32%) tienen su área actual de distribución en la Sierra, pero no son nativas de esa zona, siendo oriundas la mayor parte de Europa (ej.: manzanilla, *Matricaria camomilla*). 37 plantas (28%) no pueden ser atribuidas a una de estas cuatro categorías, sea por la imposibilidad de una determinación taxonómica exacta e inequívoca (ej.: matico, *Piper aduncum*, presente en ambientes tropicales, o *Aristeguetia glutinosa*, de la Sierra), sea porque están presentes tanto en la Amazonía como en la Sierra (ej.: Aguacate, *Persea americana*).

De las 134 especies mencionadas, 64 (48%) se cultivan a pequeña y mediana escala, mientras las demás se aprovechan exclusivamente por recolección. En algunos casos coexisten las dos formas de uso.

Considerando además la frecuencia con la cual las especies fueron mencionadas, se observan cambios en los porcentajes de las mismas categorías (Figura 2). Con este enfoque el porcentaje de las plantas amazónicas nativas se reduce al 21% mientras que las plantas introducidas actualmente presentes en la Amazonía alcanzan el 12%. En el caso de las especies de la Sierra, las nativas disminuyen sensiblemente al 3% y las introducidas aumentan al 40%.

- Riksirishka, maymanta kashka, ima kuskapi katunaka mana kikin yachaychu kashka: IND

Tupashkakuna

Kasna tapuna killkakunapimi tukuy patsak kimsachunka iskun (139) yachakukkunami yanashka. Yalli yachakukkunami kay iskunchunka iskun (99) yachakukkunami Ecuador Antisuyupi kawsakkuna kanun, shuk yachakukkunami kimsachunka chusku kanun Punasuyumanta shamukkuna, ashtawan kimsa (3) purami kanun Ecuador Kuntisuyumanta shamuk yachakukkuna, chasnallata kimsa (3) yachakukkuna kanunmi shuk karu llaktamanta yachankapak shamukkuna. Kay patsak kimsachunka iskun yachakukkunamantami rimanakushka pusak patsak kanchis (807) kutin kasna sacha hanpikunawan unkuykunata allichinmi nishpa. Chasnallata patsak kimsachunka chusku (134) hanpi yurakunami shutiyachishka sakirishka. Kasnami sachapi tyak hanpi yurakunaka kikinpacha ashka allí yurakunami kanun, maykanpika chay yura shutillatami ashka sami shuti uyarishka kashka. Chasna kaspika maykan sacha hanpi yurakuna ashka shutita charikkunami ña riksirishka killkarishka tukushka, kasnami shukllayachishka sakirishka.

Imashina rikunata ushanchi kay shuk shuyupi (Figura 1) kay patsak kimsachunka chusku (134) yurakunamanta ishka chunka iskunmi (29 kashka 22% patsakyachishkakunami kanun kay Ecuador Antisuyupi kikin wiñak yurakuna, kay yurakunata katunkapakka kikin pacha Antisuyu yurakunami kanunka, kay rimashka yurakuna Punasuyupika willanmi, mana wiñanunchu shina: lan iki (ejemplo: sangre de drago, *Crotonlechleri*). Kay chunka shuk (11) yachaykunapimi rikurin pusak patsakyachishka (8%) kay Antisuyupi katuna yurakunaka, kay yurakunami shuk kuskakunamanta hapamushpa tarpushka yurakuna kanun, shina: ajirinri Asia uray allpapi wiñak (ejemplo: jengibre, *Zingiberofficinalis*), ashtawan chunka chusku (14) yurakunami kanun chunka patsakyachishka (10%) kay Punasuyupi, kasna chiri allpapi wiñak yurakunaka kay Antisuyu rupak allpapi mana wiañanata ushanchu, rimakpika ñachag nishka yura (ejemplo: ñachag, *Bidensandicola*) chuskuchunka kimsa yurakunaka (32 patsakyachishka) Punasuyupimi katuna kuskataka charinun, kay yurakunaka Europa allpapi wiñak yurakunami kanun, rimakpika manzanilla nishka (ej.: manzanilla, *Matricaria camomilla*). Kimsachunka kanchis yurakuna (28 patsakyachishka) mana kikinta usharinunchu kay chusku sami yurakunaman shutiyachishka sakirinkapak, chasnallata mana shutiyachinallachu kanun ima pantaykuna tyashkamanta, rimakpika, matico nishka yura (ej.: matico, *Piperadunc*, chirichik allpapi wiñakkuna, o *Aristeguetia glutinosa*, de la Sierra), ashtawan maykan yurakunaka ishka yurin kuskapi wiñakuna kanun Antisuyupi, Punasuyupipash, rimakpika palta yura, (ej.: Aguacate, *Persea americana*).



Manzanilla. Foto: Tomas May, 2015.

Kay patsak kimsachunka chusku yurakunata shutiyachishkhamanta (134 charin 48 patsakyachishka) ansalla, paktalla tarpushka kanun, ashtawan shukkunaka pallashkawan tantachina kan. Maykanpika rantimantami ishkey shina llankayka tyan.

Maykan yurakunaka katinlla shinami shutiyachishkakuna kanushka, kasnami rikurishka wankushka shina patsakyachishkakunapi, chaypimi yaparishkakuna rikurishka, kasna ishkey shuyupi (Figura dos). Kasna yachashka yurakunamanta Antisuyupi patsakyachishka pishyanmi ishkeychunaka shuk patsakyachishkaman (21%), ashtawan kunan pachapika apamushpa tarpushkakunaka Antisuyu allpapi paktanmi chunka ishkey patsakyachishkaman (12%). Chasnallata Punasuyupi tarpushkakunaka, chay allpapi tyak yurakunaka pishyanmi kimsa patsakyachishkan (3%), ashtawan shukmanta apamushka yurakunaka yaparinmi chuskuchunaka patsakyachishkaman (40%).

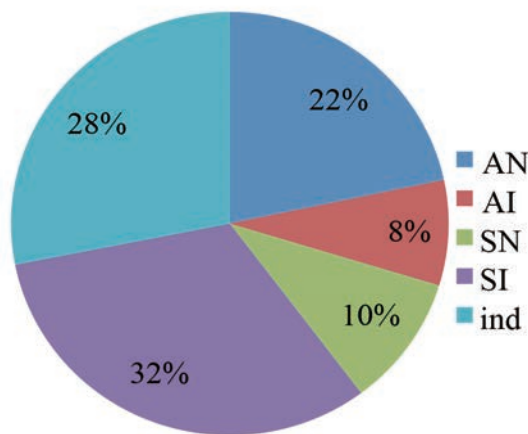


Figura 1. Distribución de las especies 1 shuyuy. Ima sami yurakuna kachaymanta

AN: Plantas presentes en la Amazonia y nativas de esta zona
 AI: Plantas presentes en la Amazonía con el origen fuera de la zona
 SN: Plantas presentes en la Sierra y nativas de esa zona
 SI: Plantas presentes en la Sierra con el origen fuera de la zona
 Ind: Plantas cuya identificación, origen y distribución son ambiguas

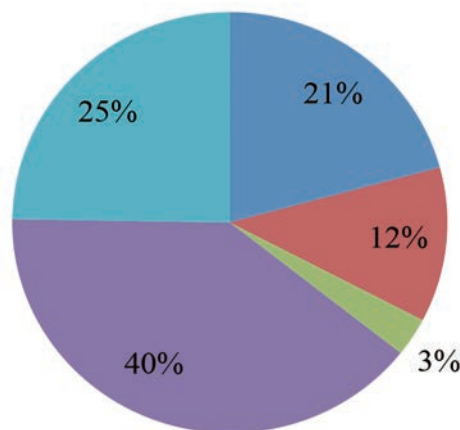


Figura 2. Frecuencia de uso mencionado 2 shuyuy. Llankaymanta purichina

AN: Antiduyupi kunan tyak yurakuna, kay allpapi wiñakkuna.
 AI: Antisuyupi kunan tyak yurakuna, shukmanta apamushka yurakuna.
 SN: Punasuyupi kunan tyak yurakuna, kay allpapi wiñakkuna.
 SI: Punasuyupi kunan tyak yurakuna, shukmanta apamushka yurakuna
 Ind: Yurakuna, kikinmanta ima pallaymanta mana kikin yachay charikkuna.

En la tabla 1 se puede revisar los resultados relacionados a las primeras 10 especies más mencionadas, siguiendo un orden decreciente, y el origen de la especie o su adaptación al territorio nacional.

Es posible revisar el listado entero de las 134 especies escribiendo a los siguientes contactos: mradice@uea.edu.ec y tmay@uea.edu.ec.

Shuk palapi tupashkakunata rikunallami kan ima shina ñawpa shuk chunka sami yurakuna kikin riksishkata, irkuk shinalla katishpa, chasnallata kikin allpapi tarpuki wiñakkuna.

Chasnallata killkashkakunata rikushpa kay tukuy patsak kimsachunka chusku yurakunata taripanallami kan kay riksina tapuna samikunawan: mradice@uea.edu.ec y tmay@uea.edu.ec.

Tabla 1. Especie más mencionadas en el estudio.

I pala. Yachaykunapi ashtawan shutiyachishkakuna.

N. de citaciones Kayachishka niki-kuna	Nombre común Rimaylla shuti	Nombre científico Amawta shuti	Origen kikinmanta
83	Manzanilla	<i>Matricaria camomilla</i>	SI
40	Sangre de drago	<i>Croton lechleri/Croton rimpachii</i>	AN
33	Llantén	<i>Plantago</i> spp.	SI
30	Sábila	<i>Aloe vera</i>	AI
28	Orégano	<i>Origanum</i> sp. o <i>Majorana</i> sp.	SI
27	Uña de gato	<i>Uncaria tomentosa</i>	AN
25	Ortiga	<i>Urticaceae</i> spp.	IND
22	Verbena	<i>Verbenaceae</i> spp.	IND
19	Toronjil	<i>Melissa officinalis</i>	SI
18	Guayaba	<i>Psidium guayava</i>	AN
AN – Amazónica Nativa	AI – Amazónica Introducida	IND – ambigüedad en relación a la identificación botánica, el origen y la distribución	
SN – Serrana Nativa	SI – Serrana Introducida		

Dos especies, la ayahuasca (*Banisteriopsis caapi*) y la ruda (*Ruta graveolens*), fueron mencionadas por su uso relacionado con prácticas de magia, con un enfoque espiritual. Se las relaciona con el concepto de conseguir un mejor equilibrio interior y proteger el individuo de las malas energías. Sorprendentemente, una sola especie, el chuchuwaso (*Maytenus* sp.) fue mencionada como afrodisíaco.

En dos casos el nombre común de la planta fue reportado respectivamente como “insulina vegetal” y “penicilina”, nombres que se refieren a tratamientos terapéuticos de la medicina occidental, evidenciando que estos términos han entrado a la forma local de expresarse en temas de salud.

Además de 134 especies vegetales fueron mencionadas 3 especies animales cuyos derivados encuentran aplicación terapéutica, precisamente se reporta la miel de abeja (*Apis mellifera* y *Meliponini*), y la grasa de boa (*Boa constrictor*) y chonta kuro (*Rhynchophorus palmarum*).

En la tabla 2 están representados los usos curativos a los que las diez especies más mencionadas han sido asociados.

Tabla 2. Usos curativos de las 10 especies reportadas como de mayor uso.

Nombre común Rimaylla shuti	Fines curativos o medicinales mencionados Hanpirinamanta rimashkakuna
Manzanilla	Problemas digestivos, espasmos y cólicos menstruales, cólicos hepáticos y biliares, dolor de cabeza, anti-inflamatorio, cicatrizante, calmante, insomnio, cólicos menstruales, desinfectante de heridas, conjuntivitis, ojos cansados, tos seca y el resfriado, dolor de muelas, inapetencia, alivia problemas de asma y gripe, cuida la piel, permite bajar la fiebre, alivia el dolor de golpes. Wiksa unkuykunas, kikna unkuynamantas warmikuna karan killapi unkurinamanta, wiksa waklimanta, shunku waklimanta, uma nanaymanta, aycha punkurinamanta aliyana, siñalyaymanta, upayachinamanta, waklishayku, isma wiksa nanaymanta, chukriskamanta hanpi yaku, llutarichik unku, sanpayashka ñawi, chakishka uju, ukuman chiriyay sami, kiru nanay, mana mikuywak kataru unkuyta allichik aycha karata allichik, kalinturata irkuchi, takarishkata allichik.
Sangre de drago	Cicatrizante, acné, manchas de la piel, diarreas crónicas, leucorrea, gastritis, úlceras gastrointestinales, anemia, quemaduras, tuberculosis, gingivitis, lavado vaginales Chukriskatachakichik, llutarik unku, aycha kara waklimanta, katinilla isma unku wiksa uku waklikuna, wiksa uku karacha, llawsa unku, rupashkakuna, llawsa unku, sinka unku, raka uktu mayllana samikuna.

Ishkay sami hanpi yurakuna ayahuasca (*Banisteriopsiscaapi*), la ruda (*Ruta graveolens*), kay ishka hanpi yurakunami rikisishka kashka shiinchi yachak samaywan. Kasnami kay sami hanpi yuraka alli kan ima aycha ukupi tyak nanaykunata allichinkapak, runata alli kuyrankapak, alli kawsayta charichun nishpa, ama unkurichun nishpa rayku. Chasnallata kay chuchuwaso (*Maytenussp.*) hanpimi rikisishka kashka imashina kay hanpita upikpi aychata shichiyachin nishpa, ima munaytkunata runaman kun nishpa.

Ishkay kutinmi kay hanpi yura shutika apshka kashka “insulina vegetal” y “penicilina” shuti samiwan, chasnallata aycha nanaykunapi kakuna sammimi kan shukmanta apamushka, chasna akllaytami kikin ayllullaktapi alli hanpirina hanpi yurakunamanta willarina kashka. Kay patsak kimsachunka chusku hanpi yurakunamanta tyanmi kimsa wiwa samikuna, kaymanta mirarishka samikunamanta shuk sami unkuykuna hanpina tyanmi, kikinta rimakpika katurishka kanmi sacha mishki kuruma mishki yaku (*Apis melliferay Meliponini*), amarun ira (*Boa constrictor*), chonta kuro (*Rhynchophoruspalmarum*).

Kay ishka (2) palapika killkarishkami kan chunka sami hanpirina yurakuna, kaykunami wankurishka kanun.

2 pala. Yalli mutsurishka hanpikunami apashkakuna kashka, kasna samikuna:

Llantén	<p>Refrescante, alivia dolores musculares y desinflama vejiga, hígado y riñones, amigdalitis, enfermedades de los ojos, tos, bronquitis, dolores estomacales, gripe, resfriados, la bronquitis, infecciones urinarias, lavar y curar heridas.</p> <p>Chiriyachik, aycha nanayta upayachik, ishpa puruta mana punkichik, shunku, pakta mayan shunku kunka uktu nanay, ñawi unkuykuna, uju, kunka chakiriy unku, wiksa nanaykuna, chiri kataru, wiksa paju, ishpana sami waklikuna, chukrskata hanpichina.</p>
Sábila	<p>Diabetes, problemas digestivos, curación de heridas, mascarillas, quemaduras del sol, infecciones del estómago, piel deshidratada, picazones, cuidado del cabello y para el cuidado de la piel, refrescante, elimina la caspa.</p> <p>Wiksa unku, wiksa nanay llakikuna, chukrskata hanpichina, aycha kara unku, intipi rupashkakuna, wiksa waklikuna, aycha kara sanpayashka, shikshi, akcha kuyranamanta, aycha kara kuyrana, chiriyachik, akcha kara unkuyta alichik.</p>
Orégano	<p>Dolor de estómago, gases estomacales, diarrea, insomnio, estrés náuseas, empacho, cólicos menstruales.</p> <p>Wiksa nanaymanta unku, wiksa paju, isma unku, wakli shayku, kikna unku, yalliy mukuy, katinlla kicha unku.</p>
Uña de gato	<p>Cáncer, leucemia, tumores, úlcera e infecciones, artritis, diabetes y diarrea, SIDA.</p> <p>Waklichik unku, killu unku, muyu unku, karacha unku, wiksa paju unku, wakli chunchulli, kicha unku, yukuykunapi wakli unku.</p>
Ortiga	<p>Dolores musculares, diarrea, artritis, sistema circulatorio, purificación de la sangre, hemorragias, artritis y reumatismo y golpes.</p> <p>Aycha nanaykuna, kicha unku, samanakuna, yawar alliyana, yawar llukchina, aycha waklina, takarishkakuna.</p>
Verbena	<p>Diarrea, dolor de espalda, cabeza y garganta, dolor de garganta, fiebre.</p> <p>Kicha unku, siki tullu nanay, uma nanay, kunka nanay, kalintura</p>
Toronjil	<p>Dolor de cabeza, fiebre, dolor de estómago, ansiedad, palpitaciones, calmante, cólicos.</p> <p>Uma nanay, kalintura, wiksa nanay, yarkachina, yawar puririna, upayachina, kicha unku.</p>
Guayaba	<p>Dolor estomacal, infecciones intestinales, diarrea, ansiedad, anemia.</p> <p>Wiksa nanay, ismana punku waklima sami, kicha unku, munarina.</p>

Discusión

Predominan plantas de la Sierra Ecuatoriana, a pesar de que en los estudiantes predominan residentes de la Amazonia. Esto concuerda con la gran presencia de plantas curativas de la Sierra en los mercados de las pequeñas ciudades amazónicas como Puyo. Muchas personas que están viviendo en la Amazonía son originarias de la Sierra, de donde trajeron sus tradiciones y también las plantas que usan para fines curativos. Como son tratamientos que ellos conocen, es lógico que confíen en estos y no quieran dejar sus costumbres. De todos modos, están desaprovechando el gran potencial de plantas curativas amazónicas.

Además, en las plantas de la Sierra predominan las introducidas, mientras que en las plantas amazónicas predominan las nativas. Esto concuerda con el hecho de que en la Sierra existen muy pocas áreas con ecosistemas naturales, y el paisaje está profundamente modificado por actividades humanas (Ellenberg, 1979). En este paisaje, bajo uso agrícola y pecuario, en parte bastante intensivo, hace tiempo que existen muchas áreas con perturbaciones frecuentes, que ofrecen condiciones favorables para que se establezcan de forma espontánea plantas colonizadoras, traídas de otros continentes, de forma intencional o no. La predominancia de plantas de origen europea entre las plantas medicinales es una herencia material y cultural de la colonización.

Algunas pocas plantas amazónicas se están usando con bastante frecuencia. Se trata de plantas que han adquirido una fama popular para determinados tratamientos, a nivel internacional, como la uña de gato y la guayusa, y a nivel nacional el sangre de drago.

Willarina

Ecuador Punasuyumanta yurakunami yallishka kan, ashtawan yachakukkunami kay Antisuyumanta kanun. Kasnami yacharin kasna hanpi yurakuna Punasuyumanta kanun chasna kashpami pakta Antiduyu llaktapi yapalla katurin, rimashun kay Puyo llaktapi. Ashka runakunami kay Antisuyupi kawsakkunaka Punasuyumanta shamukuna kanun, kay runakunami paykuna kawsaywan shamunushka, chasnallata hanpi yurakunata apamunushka tarpunkapak, unkuykunata hanpinkapak. Kasnami paykuna riksinaawan llankashpa kawsanakun, chasna kashkamantami paykuna kawsanata mana sakinata munanun. Chasna akllayta maykan pachapika kasna hanpi yurakunata mana paktakta chaskirinun kay Antisuyu kuskapika.

Punasuyu kuskapi tyak yurakunataka ashtawan shukmanta apamushkakunami yallinakun, ranti Antisuyupika kikin yurakunami yallinkuna kashka. Kay wilaykunapi yacharinmi Punasuyupika ansalla sachakunami tyan, ansalla yurakunami tyan, chayraykumi allpaka yalli turkarishka kan runakuna llankanapi. (Ellenberg, 1979). Kasna allpapimi ansalla llñankaykuna tyan, ansalla tarpuna, wiwakuna mirachina, maykan kuskapika chasnallata shinchi llankaykunami tyan, kay allpapimi shukmanta apamushka yurakunata tarpunkapak allí, kay yurakunami allí yuyarishpa karu llaktamanta apamushka kashka, rimakpika Europa llaktamanta, kasna hanpik yurakunami kay llaktapika chaskishka kashka.

Antisuyupi tyak hanpik yurakunami ashkata chanichishka kanushka. Kay riksishka yurakuna tukuykuna chaskishka kanun ima sami unkuykunapi hanpinkapak, chasnallata karu llaktamanta riksirishkami kashka uña de gato nishka, chasnallata guayusa nishka, kay llaktapika lan iki nishka

Ciertamente, también hay varios otros factores que podrían haber influido en la alta representación de plantas andinas entre las plantas mencionadas por los estudiantes amazónicos. En gran parte, estas especies son plantas introducidas desde Europa y Asia, y su uso curativo es ampliamente divulgado en libros y revistas de farmacognosia popular y páginas web. Preparados de estas especies fácilmente pueden ser adquiridos en las farmacias de la región y en los mercados. Además, es posible que una parte de los estudiantes entrevistados prefirieron dar estas informaciones, más acordes con la cultura dominante del país, en vez de informaciones sobre usos tradicionales, asociados con culturas y nacionalidades amazónicas. Tampoco se puede descartar que algunos de los estudiantes en vez de realizar encuestas con familiares hayan consultado la información disponible en páginas web, como es costumbre de los *nativos digitales*.

Es llamativo, de todos modos, que los remedios naturales mencionados por los estudiantes de la UEA representan una mezcla de plantas nativas con plantas que representan una fuerte herencia cultural de la época de la colonia. Es decir que en la visión actual de la medicina natural un número importante de especies traídas por los europeos es relevante. Un buen ejemplo es la manzanilla, la especie más mencionada en la encuesta, a la que se refiere el título de la presente contribución.



Preparado de sangre de drago. Foto: Thomas May, 2015.

(sangre de drago).

Kikinta rimakpika ashka hanpi yurakunami Punasuyumanta riksirishka kay Antisuyu yachakukkunapika. Kay hanpi yurakunami Europamanta, Asiamanta apamushka kashka kay Ecuador allpamaka. Ashtawan hanpi yurakuna shutika kamukunapi killkashkami kan hanpi katuna wasipika, chasnallata antanikiapi killkashkakuna. Kasma samikunata puruntushkaka maykan hanpirina suyukuna wasipi rantinallami kan. Kay yachakukkunamantayapushkakunaka kasma yachaykunatami munarishkakuna kashka shuk llaktamanta hanpikunata rimashka yachashpa, ashtawan kikin allpapi tyak hanpikunata yachanamanta chanichinkapak, chasnallata kaypi kawsak runakunamanta yachankapak. Chasnallata shuk yachakukkunaka kaypi kawsak runakunata tapuna rantimanta paktanushkami antanikiapi maskashpa tupankapak.

Imamantapash rikunallami kan kay sacha hanpikunaka rimashkakunaka yachakukkuna rimashkami kanun kay Universidad Estatal Amazónicamanta, kasma yachashka hanpi yurakunami ashkata masarishka kashka shukmanta apamushkakunawa. Rimakpika kunan pacha yachashka hapi yurakunami chasnallata shuk llaktamanta apamushkakuna kashka, kayta taripakpika charinchimi manzanilla nishkata, kay sami hanpimi ashkata rimarishka kay killkapika.



Corteza de chuchuwaso, árbol amazónico, en segundo plano miel de abeja. Foto: Thomas May, 2015.

Bibliografía

- Baraloto, C., Ferreira, E., Rockwell, C., Walthier, F. 2007. Limitations and applications of paratodoxy for community forest management in southwestern Amazonia. *Ethnobotany Research and Applications* 5: 77 – 84
- Bussmann, R.W., Sharon, D. 2006. Traditional medicinal plant use in Loja province, Southern Ecuador. *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine* 2:44
- Ellenberg, H. 1979. Man's influence on tropical mountain systems in South America. *Journal of Ecology* 67: 401 - 416
- Gutiérrez, R., López, E., Llambí L., May, T., Ramírez, A., Tocancipá-Falla, J. 2015. Higher education and indigenous nationalities: challenges for inclusion in the Ecuadorian Amazonian Region. *Creative Education* 6: 847 - 854
- Herrero Jaureguí, C., García Fernández, C., Sist, P. L. J., Casado, M. A. 2009. Conflict of use for multipurpose tree species in the state of Pará, eastern Amazonia, Brasil. *Biodiversity Conservation* 18: 1019 – 1044
- Mittermeier, R. A., Gil, P. R., Mittermeier, C. G. 1997. Megadiversity: Earth's Biologically Wealthiest Nations. Conservation International, Cemex, México, D.F., México.
- Neill, D. A. (2012). ¿Cuántas especies nativas de plantas vasculares hay en Ecuador? *Revista amazónica Ciencia y Tecnología* 1: 70-83
- Ridgely, R.S. & Greenfield, P. J. 2001. *The Birds of Ecuador: Field Guide*. Princeton University Press.
- Ríos, M., Koziol, M. J., Borgtoft Pedersen, H., Granda, G. 2007. *Plantas útiles del Ecuador. Aplicaciones, retos y perspectivas*. Quito, Ed. Abya-Yala.